



BANDO ERASMUS+ PER LA MOBILITÀ AI FINI DEL TIROCINIO A.A. 2016/2017

Art. 1 – Programma Erasmus+

A partire dall'a.a. 2014-2015 è entrata in vigore il Programma UE Erasmus+ per l'istruzione, la formazione, la gioventù e lo sport, che ha sostituito il precedente programma LLP (Life Long Learning Programme) e che consente agli studenti di svolgere un periodo di studio e tirocinio (traineeship) nei Paesi membri dell'Unione Europea e di altri Paesi aderenti al Programma, conseguendo CFU con la garanzia di ottenere il riconoscimento delle attività svolte all'estero.

Si fa presente che le informazioni previste nel presente Bando potrebbero subire successive modifiche e integrazioni in seguito alla comunicazione da parte dell'Agenzia Nazionale Erasmus+ di nuove disposizioni per l'a.a. 2016/2017.

Art. 2 – Mobilità per tirocinio (Traineeship)

Il traineeship è un'attività di formazione che lo studente può svolgere nei Paesi partecipanti al Programma presso:

- Istituti di istruzione superiore titolari di ECHE (Erasmus Charter for Higher Education);
- Qualsiasi organizzazione pubblica o privata attiva sul mercato del lavoro o nei campi dell'istruzione, della formazione e della gioventù, a titolo di esempio, sono eleggibili come sedi di tirocinio:
 - ❖ piccole, medie o grandi imprese, pubbliche o private;
 - ❖ enti pubblici a livello locale, regionale, nazionale;
 - ❖ organizzazioni del mondo del lavoro, incluse le camere di commercio, associazioni professionali e dell'artigianato e organizzazioni sindacali;
 - ❖ istituti di ricerca;
 - ❖ fondazioni;
 - ❖ scuole/istituti/centri educativi di qualsiasi livello;
 - ❖ organizzazioni no-profit, associazioni, ONG;
 - ❖ enti di orientamento professionale, consulenza professionale e servizi di informazioni.

Non sono eleggibili le istituzioni comunitarie, incluse le Agenzie Europee, gli organismi che gestiscono programmi comunitari (al fine di evitare conflitti di interesse e/o doppi finanziamenti), le rappresentanze diplomatiche nazionali (ambasciate etc.) del Paese presso il quale lo studente è iscritto nonché quelle di origine/cittadinanza dello studente nel Paese ospitante.

Sono invece eleggibili:

- Gli uffici Relazioni Internazionali degli Istituti di istruzione superiore purché l'attività di formazione prevista durante il periodo di tirocinio sia chiaramente espressa nel training Agreement e non sia già cofinanziata nell'ambito di altri programmi comunitari, in modo da evitare possibili conflitti di interessi e/o doppi finanziamenti;
- Altre rappresentanze o istituzioni pubbliche come gli istituti di cultura, le scuole, etc. a patto che sia garantito il principio di transnazionalità (es: lo studente acquisisce un know-how diverso da quello che acquisirebbe con un traineeship nel proprio Paese), in tal caso diventa responsabilità dell'Istituto di appartenenza dello studente verificare e valutare se i criteri richiesti vengono soddisfatti.

La mobilità per traineeship può essere effettuata anche da **neo laureati entro 12 mesi dal conseguimento del titolo, purché lo studente presenti domanda di candidatura al Bando e venga selezionato quando è ancora iscritto all'ultimo anno di corso di studio (anche fuori corso).**



Art. 3 – Borse di mobilità e contributi aggiuntivi

L'erogazione delle borse europee di mobilità sarà definita in base all'approvazione della candidatura della Scuola Superiore per Mediatori Linguistici da parte dell'Agenzia Nazionale Erasmus+ Italia, che comunicherà il numero e l'entità delle borse europee di mobilità disponibili in data successiva alla scadenza del Bando. La selezione dei candidati avverrà sub condizione all'erogazione delle borse di mobilità europea. Pertanto potrebbe non essere garantita l'intera copertura della borsa.

La Commissione Europea ha stabilito che le borse di mobilità siano modulate in base al Paese di destinazione, secondo i raggruppamenti indicati in tabella.

I livelli delle quote delle borse per traineeship sono stati definiti a livello nazionale come segue:

GRUPPO PAESI BORSA PER TRAINEESHIP (IMPORTI MASSIMI)*

GRUPPO 1 (costo della vita alto)	GRUPPO 2 (costo della vita medio)	GRUPPO 3 (costo della vita basso)
Austria, Danimarca, Finlandia, Francia, Irlanda, Lichtestein, Norvegia, Svezia, Svizzera, Regno Unito	Belgio, Croazia, Repubblica Ceca, Cipro, Germania, Grecia, Islanda, Lussemburgo, Paesi Bassi, Portogallo, Slovenia, Spagna, Turchia	Bulgaria, Estonia, Ungheria, Lettonia, Lituania, Malta, Polonia, Romania, Slovacchia, ex Repubblica iugoslava di Macedonia
BORSA: Eur 480/mese*	BORSA: Eur 430/mese*	BORSA: Eur 430/mese*

***Gli importi vengono valutati di volta in volta in base all'effettivo finanziamento erogato dalla Comunità Europea**

L'Agenzia Nazionale Erasmus+ Italia ha informato che potrebbe essere erogato un **contributo aggiuntivo** di € 200 a favore di studenti con condizioni socio-economiche svantaggiate. Tali studenti saranno individuati secondo le indicazioni e le condizioni che saranno successivamente indicate dal MIUR e che, non appena disponibili, saranno comunicati dal *Responsabile Ufficio Relazioni Internazionali*.

Gli studenti disabili eventualmente selezionati, potranno richiedere un contributo comunitario aggiuntivo a copertura dei costi legati ad esigenze speciali.

Per informazioni inviare una e-mail a: relazioni.internazionali@mediazionelinguistica.it

Art. 4 - Durata della mobilità

Le attività di traineeships all'estero dovranno essere svolte nel periodo compreso tra il **1° giugno 2016 e il 30 settembre 2017** e avere una durata compresa tra i 2 e i 12 mesi.

L'importo complessivo della borsa per l'a.a. 2016/2017 **sarà soggetto all'effettivo finanziamento da parte dell'Agenzia Nazionale Erasmus+ Italia**, e l'importo sarà comunicato alla SSML in data successiva alla scadenza del bando.

N.B. Si fa presente che le informazioni relative alla mobilità presenti nel Bando potrebbero subire delle modifiche nel corso dell'anno a seguito della successiva pubblicazione da parte dell'Agenzia Nazionale Erasmus+ delle nuove disposizioni per l'a.a. 2016/2017

Ogni studente, potrà ricevere contributi per un periodo massimo di 12 mesi, indipendentemente dal numero e dalle tipologie di mobilità effettuati. Per gli studenti sarà pertanto possibile svolgere uno o più periodi Erasmus (per studio e/o traineeship), fino ad un massimo di 12 mesi.

I periodi di mobilità pregressi o in corso dovranno essere dichiarati nel modulo di domanda di candidatura Erasmus+/Erasmus.



La durata della mobilità per traineeship dei neo-laureati conta per il calcolo dei 12 mesi consentiti nel ciclo di studi nel quale viene presentata la candidatura al Bando.

L'elenco delle opportunità disponibili nonché i **termini e le modalità di presentazione delle domande** verranno trasmesse durante l'anno accademico agli studenti via e-mail dal *Responsabile delle Relazioni Internazionali* della SSML sottoforma di ANNUNCI di singole opportunità Erasmus Placement.

Art. 5 - Prolungamento

Dopo l'arrivo all'estero, sarà possibile prorogare il periodo di mobilità a condizione che l'intero soggiorno, comprensivo della proroga, non superi complessivamente il numero massimo di mesi consentito per ciclo di studio. La proroga deve essere collegata al periodo iniziale, senza interruzioni. La modulistica per richiedere il prolungamento dovrà essere richiesta inviando una email a relazioni.internazionali@mediazionelinguistica.it

L'intero periodo all'estero (durata iniziale sommata all'eventuale proroga) deve comunque essere compreso tra il **1° giugno 2016 e il 30 settembre 2017**.

Art. 6 – Termini di presentazione della domanda

6.1 - Prima assegnazione

Tutti gli studenti in possesso dei requisiti previsti nel presente Bando, potranno presentare la domanda di candidatura direttamente ed esclusivamente al *Responsabile Ufficio Relazioni Internazionali* della SSML, improrogabilmente entro la data di scadenza indicata in ogni singolo annuncio di opportunità di Erasmus Placement.

In caso di spedizione postale, al fine del rispetto del termine di presentazione della domanda, non farà fede il timbro dell'Ufficio Postale accettante.

6.2 - Seconda assegnazione (Riapertura dei termini)

L'elenco dei posti ancora disponibili verrà comunicato via email dal *Responsabile Ufficio Relazioni Internazionali*. Gli studenti eventualmente interessati potranno presentare domanda nel periodo indicato nella comunicazione di seconda assegnazione, con le stesse modalità di cui sopra, poiché i requisiti rimarranno immutati.

Art. 7 Selezione dei candidati

La selezione dei candidati sarà effettuata dal *Director of studies* della SSML, eventualmente coadiuvato da una commissione composta dai docenti di lingua.

Al termine delle procedure di selezione, le graduatorie degli idonei saranno stabilite sulla base del profilo richiesto dal soggetto ospitante.

Gli studenti disabili eventualmente selezionati, possono richiedere un contributo aggiuntivo comunitario a copertura dei costi legati ad esigenze speciali.

Art 8 - Requisiti di partecipazione

Potranno presentare domanda di candidatura coloro che, entro la data di scadenza del Bando, risultino in possesso dei seguenti requisiti:

- essere studente iscritto alla Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Pisa al momento della presentazione della domanda di placement
- essere in regola con il pagamento di tutte le tasse universitarie;
- non aver beneficiato, negli anni accademici precedenti, dello status di studente ERASMUS per la stessa tipologia di mobilità
- essere in possesso dei requisiti indicati nel bando e nell'annuncio di opportunità di Erasmus Placement.

Al termine delle procedure di selezione, le graduatorie degli idonei saranno rese pubbliche mediante affissione all'albo della Scuola.



SCUOLA SUPERIORE PER MEDIATORI LINGUISTICI

*Istituto riconosciuto con decreto Ministeriale 31.07.2003
Diploma equipollente al Diploma di Laurea in Scienze della Mediazione Linguistica*

Gli studenti disabili eventualmente selezionati, possono richiedere un contributo aggiuntivo comunitario a copertura dei costi legati ad esigenze speciali. Gli interessati dovranno compilare il modulo di candidatura fornito dall' Agenzia Nazionale Erasmus+ Italia.

Per informazioni: e-mail: relazioni.internazionali@mediazionelinguistica.it

Art. 9 - Modalità di presentazione della domanda

La DOMANDA DI CANDIDATURA dovrà essere compilata sull'apposito modulo e inviata, unitamente agli eventuali allegati, entro la data di scadenza indicata nel singolo annuncio, al *Responsabile Ufficio Relazioni Internazionali* relazioni.internazionali@mediazionelinguistica.it

Art. 10- Adempimenti dei vincitori

Gli studenti scelti dovranno:

- comunicare l'accettazione della borsa assegnata inviando una email al *Responsabile Ufficio Relazioni Internazionali* della SSML (relazioni.internazionali@mediazionelinguistica.it) **5 giorni dopo la pubblicazione delle graduatorie.**
- compilare il modulo per L'**Accordo di mobilità per traineeship** con la SSML e il **Learning Agreement for traineeship** unitamente ai suoi allegati, sottoscrivere il tutto e consegnarlo entro i termini comunicati dal *Responsabile Ufficio Relazioni Internazionali* della SSML.

L'assegnazione definitiva della borsa Erasmus Placement è subordinata:

- all'accettazione della candidatura dello studente da parte dell'ente ospitante;
- all'accettazione scritta da parte dello studente del finanziamento comunitario e delle relative Condizioni Generali con la sottoscrizione del modulo di accettazione della borsa.
- all'ottenimento da parte del tirocinante di eventuali permessi di soggiorno e visti.

Nel caso in cui l'effettiva permanenza sia inferiore al periodo indicato nel contratto Erasmus, il saldo della borsa di studio sarà conseguentemente inferiore a quello previsto.

Eventuali stravolgimenti nelle date di mobilità all'estero rispetto a quelle presentate nella candidatura, potrebbero comportare dei cambiamenti nell'assegnazione del finanziamento, pertanto vanno richiesti e motivati per iscritto.

Art. 11 – Erogazione della borsa

Il contributo sarà erogato in due rate. La prima rata corrisponderà all' 80% della borsa totale assegnata, e sarà erogata dopo l'effettivo inizio dello stage e solo dopo il perfezionamento della documentazione amministrativa richiesta allo studente. Il saldo della borsa sarà liquidato al termine dello stage solo previa presentazione della documentazione finale di stage in originale richiesta.

La modalità di pagamento della borsa consisterà nell'accredito sul c/c bancario intestato allo studente vincitore e beneficiario della borsa.

Affinché la borsa sia liquidata totalmente e senza penali è necessario che lo studente rispetti le seguenti condizioni:

- 1) svolga un periodo di stage di minimo 2 mesi full time, senza interruzioni di festività o ferie;
- 2) non interrompa lo stage nei primi 2 mesi se non per cause di forza maggiore (calamità naturali, scioperi nazionali, etc.);
- 3) nel caso in cui interrompesse lo stage prima dei 2 mesi minimi, e solo in caso di forza maggiore certificata, potrà riprendere lo stage interrotto, o dovrà restituire l'intera borsa;
- 4) consegni la documentazione finale originale entro al massimo 15gg dal termine del tirocinio.
- 5) provveda alla compilazione del Rapporto Narrativo online (EU Surevey) con le modalità e entro i termini richiesti dalla Comunità Europea.
- 6) durante la mobilità, partecipi al corso di lingua online (Online Linguisti Support) fornito dalla Comunità Europea e sostenga il test finale di lingua.



Art. 12 - Rinuncia

Coloro che non potendo partire, volessero presentare la rinuncia al posto, dovranno comunicare la rinuncia al posto in forma scritta al *Responsabile Ufficio Relazioni Internazionali* della SSML, entro i termini previsti. La rinuncia è irrevocabile per l'anno accademico in corso.

Art. 13 - Documentazione da presentare durante e alla fine del periodo di mobilità all'estero

o Certificato Inizio e Fine Erasmus

E' necessario far compilare il Certificato di Inizio (Start Certificate) e il Certificato di Fine Erasmus (End Certificate) dall'azienda/ente ospitante al momento dell'arrivo e prima del rientro in Italia con le date di arrivo e partenza in formato GG/MM/AAAA.

o Learning Agreement

E' necessario compilare il Learning Agreement for traineeship entro le prime due settimane dall'inizio della mobilità Erasmus, firmarlo, farlo firmare dall'Ente/Azienda Ospitante. Eventuali cambiamenti rispetto a quanto indicato nella **Table A - Before the mobility** del Learning Agreement dovranno essere indicati nella **Table A2 - Exceptional Changes to the Traineeship Programme**.

I certificati di inizio e fine Erasmus, così come il Learning Agreement dovranno essere anticipati via email durante la mobilità all'indirizzo relazioni.internazionali@mediazioneLinguistica.it e consegnati poi in originale al *Responsabile Ufficio Relazioni Internazionali* della SSML, al rientro in Italia.

La mancata compilazione e la mancanza di uno o più firme hanno come conseguenza la perdita del finanziamento Erasmus e l'impossibilità di riconoscimento del tirocinio e di eventuali CFU.

o EU SURVEY – Rapporto narrativo online

E' necessario compilare il Rapporto Narrativo Online alla fine della mobilità Erasmus nelle modalità richieste dall'Agenzia Nazionale Italiana e dalle istituzioni dell'Unione Europea. La mancata compilazione ha come conseguenza la restituzione da parte del partecipante dell'importo versato come contributo finanziario alla mobilità.

o Online Linguistic Support

E' necessario partecipare alla Online Linguistic Support nelle modalità richieste dall'Agenzia Nazionale Italiana e dalle istituzioni dell'Unione Europea. La mancata partecipazione ha come conseguenza la restituzione da parte dello studente dell'importo versato come contributo finanziario alla mobilità.

o Eventuali altri documenti

E' possibile che l'Agenzia Nazionale Italiana o la Commissione UE richiedano altri documenti agli studenti partecipanti alla mobilità Erasmus. Lo studente deve compilare e inviare tutto quanto richiesto da tali enti. La mancata compilazione e il mancato invio da parte dello studente ha come conseguenza la restituzione da parte dello studente dell'importo versato come contributo finanziario alla mobilità.

o Al rientro in Italia

Entro 15 gg dal rientro in Italia, lo studente è tenuto a far compilare e sottoscrivere dall'Ente/Azienda ospitante la **Table D - Traineeship Certificate** all'interno del Learning Agreement for traineeship e presentare l'intero documento in originale al *Responsabile Ufficio Relazioni Internazionali* della SSML.

Art. 14. Saldo della borsa Erasmus e pagamento dei contributi integrativi

Il saldo della borsa Erasmus sarà erogato SOLO successivamente alla consegna della documentazione indicata all'art.13.



Art. 15 Interruzione del periodo di mobilità

Eventi eccezionali: nel caso di eventi eccezionali che comportino l'interruzione del placement e quindi delle attività previste durante il periodo all'estero (ad es. sciopero generale nazionale; calamità naturale), l'Agenzia Nazionale valuterà di volta in volta l'eventuale riconoscimento del motivo di "causa di forza maggiore" e le relative misure da adottare.

Forza maggiore:

- a) Interruzione prima dei 2 mesi: nel caso di interruzione del periodo di mobilità da parte di un singolo studente per cause di forza maggiore prima che il periodo minimo di mobilità (2 mesi) sia terminato, è possibile per lo studente riprendere il periodo di mobilità così interrotto purché:
- il nuovo periodo di mobilità sia dello stesso tipo di quella interrotta (ovvero placement);
 - sia stipulato un nuovo Accordo Istituto/studente
 - sia stipulato un nuovo Learning Agreement
 - venga fatto un rapporto separato all'Agenzia Nazionale per ogni periodo di mobilità (in tal caso la durata della prima mobilità non verrà conteggiata ai fini della durata totale, tuttavia l'Agenzia Nazionale definirà l'eventuale contributo comunitario relativo al primo periodo in base all'Attestato rilasciato dall'Istituto partner).
- b) Interruzione dopo i 2 mesi: nel caso di interruzione del periodo di mobilità da parte di un singolo studente per cause di forza maggiore dopo che il periodo minimo di mobilità (2 mesi) sia terminato, non è possibile per lo studente riprendere il periodo di mobilità interrotto.

Art. 16 Chiusura dell'Impresa ospitante

La chiusura per ferie dell'Impresa ospitante non è da considerarsi interruzione del periodo di mobilità per placement; il contributo comunitario potrà essere mantenuto per il periodo di chiusura dell'Impresa ospitante, ma non dovrà essere conteggiato ai fini del raggiungimento del periodo minimo di permanenza (2 mesi).

Art. 17 INFORMAZIONI UTILI

Modalità di ingresso e soggiorno nel Paese estero:

Agli studenti partecipanti ad Erasmus+ potrebbe essere richiesto di essere in possesso del visto/permesso di soggiorno per l'ingresso/permanenza nel Paese ospitante.

Al fine di usufruire della borsa assegnata, lo studente deve informarsi per tempo rivolgendosi all'Ente straniero ospitante e/o alle competenti rappresentanze diplomatiche, circa le procedure richieste per l'ingresso (ad esempio obbligo di richiedere il visto di ingresso, relativa tempistica e procedure) e il soggiorno temporaneo nel paese straniero (ad esempio modalità di richiesta dell'eventuale permesso di soggiorno/residenza temporanea).

Prima della partenza, gli studenti dovranno dimostrare di essere in possesso delle autorizzazioni richieste per l'ingresso e il soggiorno nel Paese di destinazione, pena la decadenza dallo status di Erasmus +. SI RACCOMANDA DI ATTIVARSI CON LARGO ANTICIPO, IN QUANTO LE PROCEDURE DI RILASCIO DEI DOCUMENTI DA PARTE DELLE AUTORITA' COMPETENTI POTREBBERO RICHIEDERE DIVERSE SETTIMANE.

Copertura sanitaria:

Ogni studente dovrà verificare le modalità di copertura sanitaria tramite richiesta presso la propria ASL di appartenenza, in quanto la Tessera Europea Assicurazione Malattia (TEAM) potrebbe coprire spese di assistenza medica e ricovero secondo modalità differenti e in misura diversa a seconda del Paese di destinazione.

Si segnala, ad ogni buon fine, il servizio di consultazione online predisposto dal Ministero della Salute all'indirizzo:

http://www.salute.gov.it/portale/temi/p2_4.jsp?lingua=italiano&tema=Assistenza,%20ospedale%20e%20territorio&area=Assistenza%20sanitaria

Tuttavia, la copertura della Tessera Europea di Assicurazione Malattia può non essere sufficiente, soprattutto in caso di rimpatrio e di uno specifico intervento medico. In questo caso, si consiglia la sottoscrizione di un'assicurazione aggiuntiva privata.



SCUOLA SUPERIORE PER MEDIATORI LINGUISTICI

*Istituto riconosciuto con decreto Ministeriale 31.07.2003
Diploma equipollente al Diploma di Laurea in Scienze della Mediazione Linguistica*

Copertura assicurativa:

La SSML garantisce a tutti gli studenti le assicurative per infortuni sul lavoro e responsabilità civile contro terzi durante il periodo di mobilità:

Per informazioni: relazioni.internazionali@mediazionelinguistica.it

Per informazioni:

Prof.ssa Monika Pelz, Director of studies e Erasmus Coordinator
Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Pisa
direzionendidattica@mediazionelinguistica.it

Dr.ssa Giorgia Bandini, Responsabile Ufficio Relazioni Internazionali
Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Pisa
relazioni.internazionali@medaizionelinguistica.it

Tel. 050-561883